

# DO-UT-DES MUZIEKBLADEN

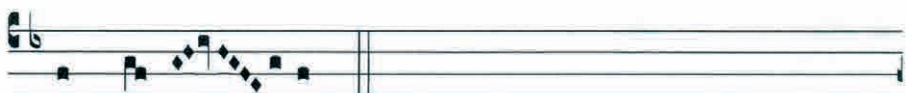
## Sequentia: Ave Mater

Cod. Sang. 546 fol 79v - 80r (± 1500)

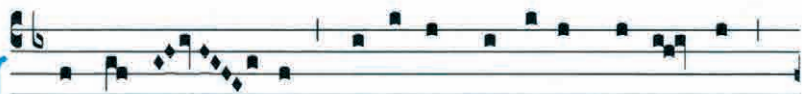
fol. 79 v



1. **A**-ve Ma-ter, qua na-tus est or-bis pa-ter,  
1. Gegroet, Moeder, uit wie de vader van de wereld geboren is,



Ⓞ Ma-ri-a.  
O Maria.

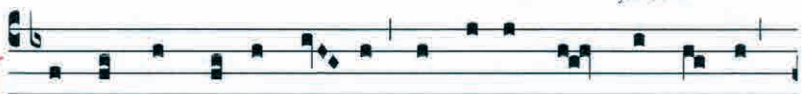


2. **A**-ve na-ta fi-li-a, Fi-li-o cre-á-ta,  
2. Gegroet, dochter die geboren zijt, geschapen door de Zoon,

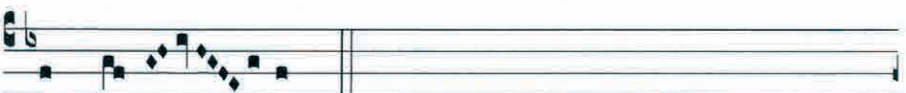


Ⓞ Ma-ri-a.  
O Maria.

fol. 80 r




3. **A**-ve mun-dí dó-mi-na, E-ba sol-bens cri-mi-na,  
3. Gegroet, meesteres van de wereld, Eva die van de zonden bevrijdt,



Ⓞ Ma-ri-a.  
O Maria.



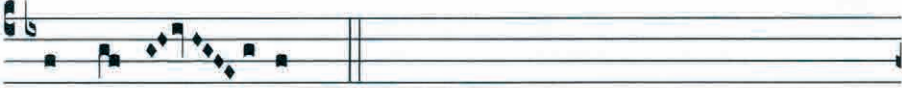
4. **A**-ve si-dus ré-gi-um, gignens De-i Fi-li-um,  
 4. Gegroet, koninklijke ster, die de Zoon van God voortbrengt,



Ⓞ Ma-ri-a.  
 O Maria.




5. **A**-ve porta cæ-li-ca, quam gens laudat angé-li-ca  
 5. Gegroet, poort des hemels, de schare der engelen zingt U lof,



Ⓞ Ma-ri-a.  
 O Maria.

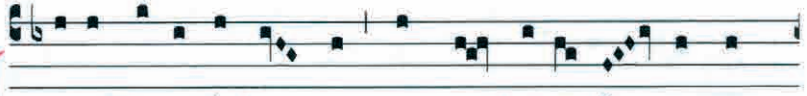


6. **A**-ve cæ-li regi-na, ple-na De-i grá-ti-a,  
 6. Gegroet, koningin des hemels, vol van Gods genade,

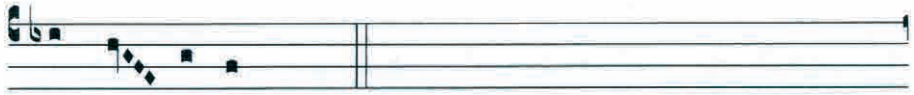


Ⓞ Ma-ri-a.  
 O Maria.

**A**

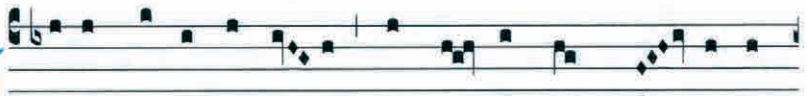


7. **A** - ve De - i thá - la - mus, mir - ra, thus et vál - sa - mum,  
7. Gegroet, Gods bruidsvertrek, mirre, wierook en balsem,



⊕ Ma - rí - a.  
O Maria.

**A**

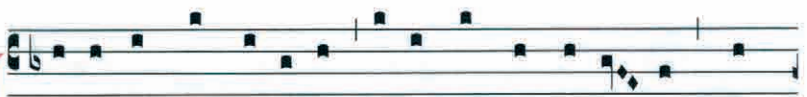


8. **A** - ve sponsa Sópfi - æ, nos re - fórmans grá - ti - æ,  
8. Gegroet, bruid van de Wijsheid, gracieuze bruid die ons een nieuwe gestalte biedt.

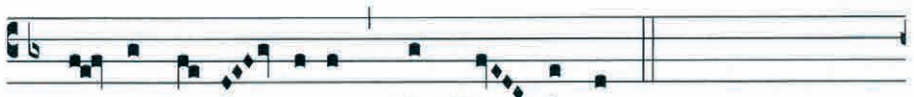


⊕ Ma - rí - a.  
O Maria.

**A**



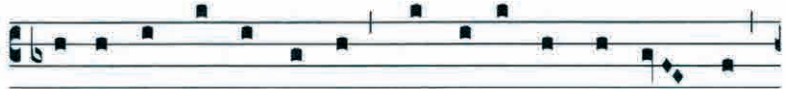
9. **A** - ve fons ius - tí - ti - æ, ó - ri - go mun - dí - ti - æ cel -  
9. Gegroet, bron van gerechtigheid, oorsprong van zuiverheid, kamer



la pu - dí - cí - ti - æ, ⊕ Ma - rí - a.  
van kuisheid, O Maria.

10.  
10.

**A**



ve vir-go vir-gi-num, me-di-á-trix hó-mi-num,  
maagd der maagden, middelares der mensen,

munda culpas cri-mi-num, **⊗** Ma-ri-a.

zui-ver de schulden der zonden, **⊗** Maria.

11.  
11.

**B**



ir-go pu-ér-pe-ra, lapsos de ví-pe-ra re-duc ad  
die gebaard hebt, leid die gevallen zijn door de slang terug tot

e-thé-ra, **⊗** Ma-ri-a.  
het hemelse, **⊗** Maria.

12.  
12.

**C**



au-dens flos lí-li-í, lo-ca nos ad pí-í d'x-te-ram  
Verheugende bloem van de lelie, plaats ons aan de rechterhand

fí-li-í, **⊗** Ma-ri-a.  
van Uw toegewijde Zoon, **⊗** Maria.

Transcriptie en vertaling van de latijnse tekst: Dr. P. Stevens

Kwadraatnotatie: Jan Lipsch

## Melodie

Of deze Mariasequens ooit gepubliceerd is? In de gregoriaanse handboeken die ik ken, ben ik dit gezang nooit tegengekomen. Het komt uit een St. Gallenhandschrift. De melodie is ontleend aan de kerstsequens *Laetabundus*, die ook in Sang. 546 te vinden is op fol. 298r.

*Laetabundus* is wél uitgegeven door Solesmes, bv. in *Cantuale en Variæ Preces*, en is zeer bekend. De bron staat niet vermeld. Maar de melodie is eenvoudiger, met minder melismen, dan in Sang. 546.

In het originele hs. zien we in de verzen 1 t/m 6 de volgende acclamaties:



Door de clivis “sol - fa” krijgt de slotlettergreep veel te veel aandacht. Ik ben zo vrij geweest om deze 8 acclamaties aan te passen aan de acclamaties in de verzen 7 t/m 12. Voor diegenen die het oneens zijn met mijn vrijmoedigheid staat hierboven de originele versie.

## Uitvoeringswijze

De 14 acclamaties kunnen gezongen worden door het hele koor. Een koor dat nog weinig gregoriaans gezongen heeft, zou je op deze manier kennis kunnen laten maken met het gregoriaans. Geen al te moeilijke uitdaging, deze 14 melodietjes. De toonsoort is majeure.

De verzen zijn dan voor rekening van een solist(e) of voor een kleine groep voorzangers /-zangeressen.

Louis Krekelberg.